

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Uamuzi  
Avgjørelse



✎ Ursula Nafula  
🔊 Vusi Malindi  
📖 Ursula Nafula  
🗣️ swahili / bokmål  
📖 nivå 2



Kijiji changu kilikuwa na matatizo mengi.  
Tulipanga foleni ndefu tukisubiri kuchota maji  
kutoka mfereji mmoja.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi  
stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra  
én pumpe.



Tulisubiri kupokea msada wa chakula.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



Tulifunga nyumba zetu mapema kwasababu ya wizi.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.

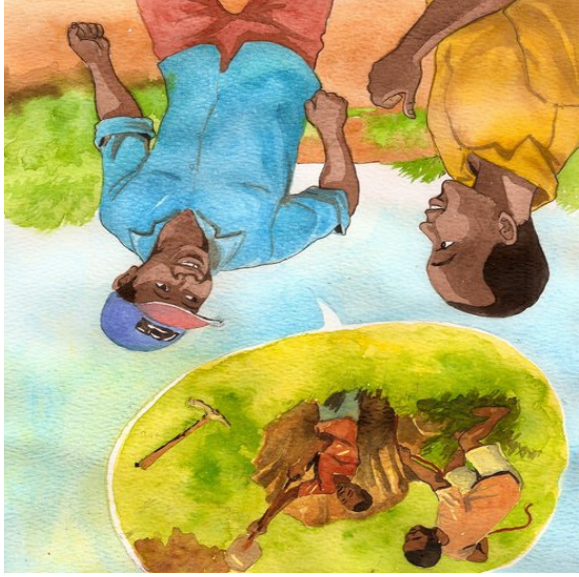


Sote tulisema kwa sauti moja, "Lazima tubadilishe maisha yetu." Tangu siku hiyo, tulifanya kazi pamoja kutatua shida zetu.

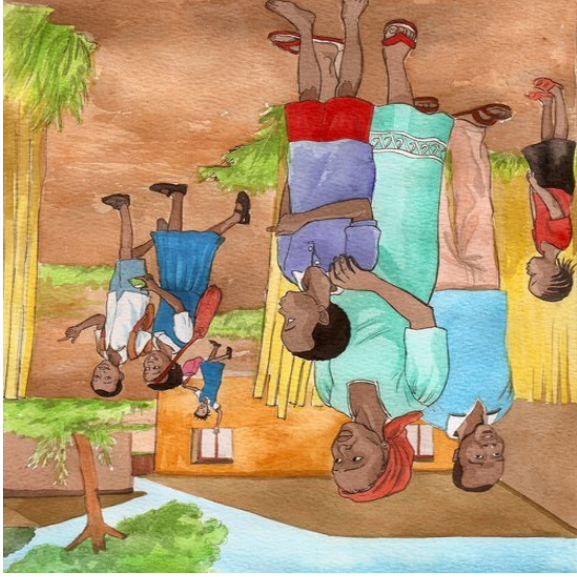
...

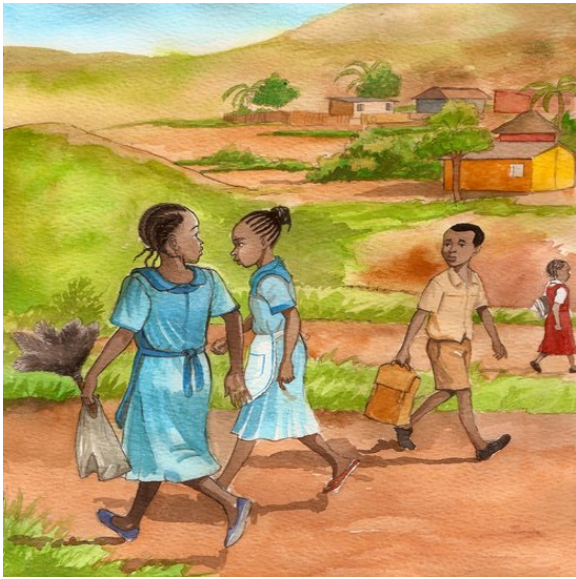
Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi må forandre livene våre." Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.

Mwanamume mwingine alisimama na kusema,  
 "Wanaume watachimba kisma cha maji."  
 ...  
 En annen mann reiste seg og sa: "Mennene  
 skal grave en brønn."



Watoto wengi waliacha shule.  
 ...  
 Mange barn droppet ut av skolen.





Wasichana wadogo walifanya kazi za nyumbani kwenye vijiji vingine.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Mwanamke mmoja alisema, "Sisi wanawake tunaweza kuungana na kulima."

...

En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat."

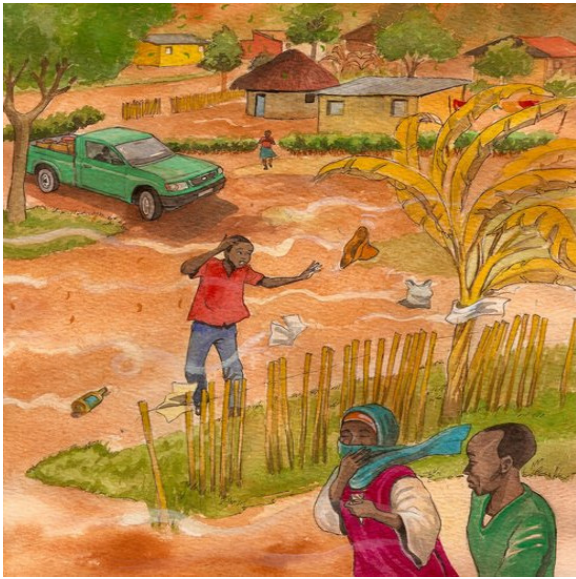


Juma, mtoto wa miaka minane aliyekuwa amekaa kwenye tawi la mti, alisema kwa sauti, "Naweza kusaidia na usafi."  
...  
Attearige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."



Wavulana wadogo waliranda randa kijijini na wengine walifanya kazi kwenye mashamba ya watu.  
...

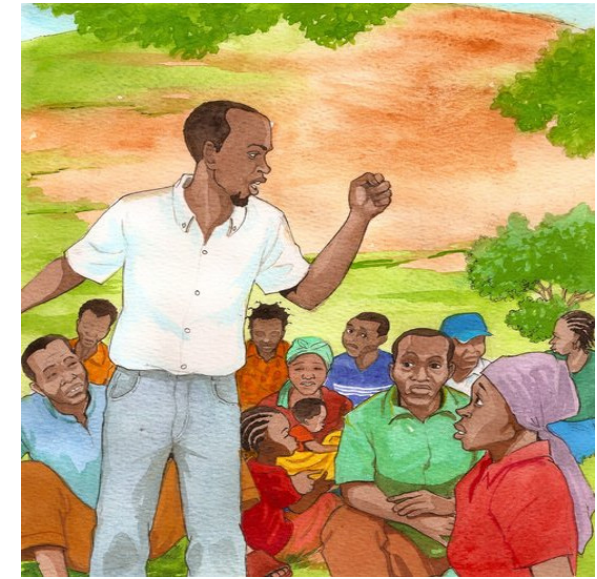
Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.



Upepo ulipovuma, ulipeperusha karatasi chafu  
na kuzifikisha mitini na uani.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast  
på trær og gjerder.



Baba yangu alisimama na kusema, "Tunahitaji  
kusaidiana kutatua matatizo yetu."

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide  
for å løse problemene våre."





Watu walikatwa na vipande vya chupa  
viliyotupwa ovyo ovyo.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde  
slengt fra seg.



Watu walikusanyika chini ya mti mkubwa na  
kusikiliza.

...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Halafu siku moja, mfereji wa maji ulikauka na mitungi yetu ikawa mitupu.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Baba yangu alitembea nyumba hadi nyumba akiwaomba watu kuhudhuria mkutano wa kijiji.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.